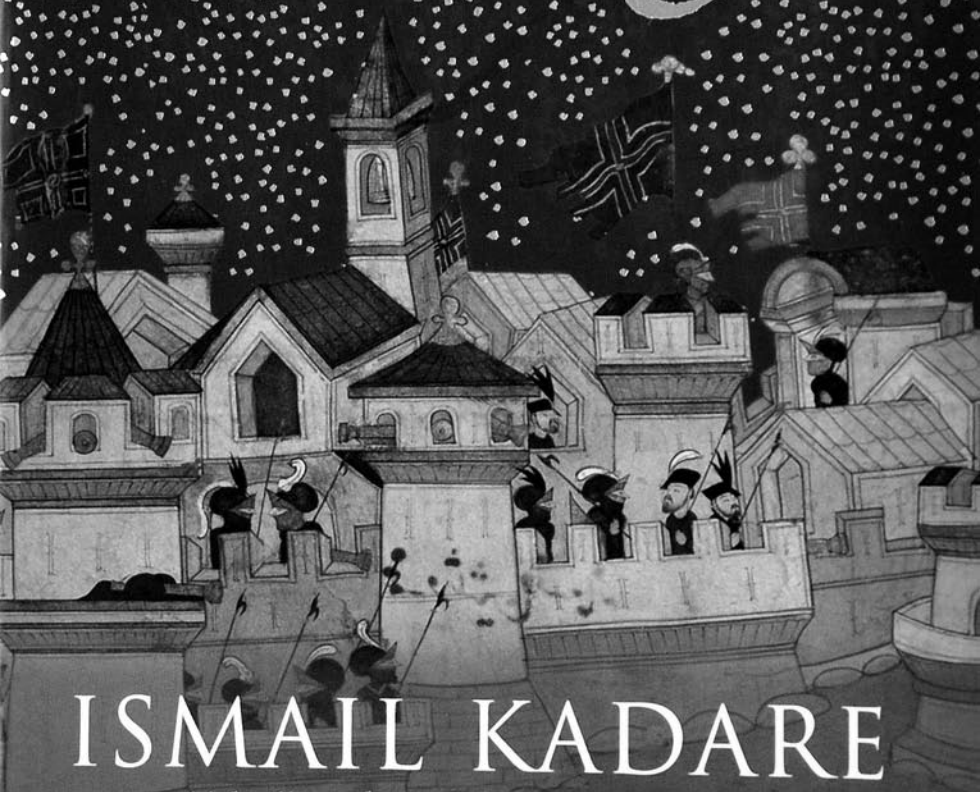


Winner of the Man Booker International Prize

The Siege



ISMAIL KADARE

'A brilliant historical novel by one of
the world's greatest living writers.'

Simon Sebag Montefiore, author of *Young Stalin*

+

'A plot as sparse, elemental and timeless as Homer,
but related in an idiom of dread, ambiguity
and irony that could come only from our own
cynical contemporary dilemmas.'

Sunday Herald

'Kadare brings heroic daring to this brilliant exposé
of the folly of war and the clash of civilisations.'

Irish Times

'It is Kadare's great achievement to create individuals
who are at the same time archetypes ...
Powerfully atmospheric ... Fascinating.'

Times Literary Supplement

'You don't have to make the connection between the
world portrayed here and Hoxha's Albania to find this
novel engrossing, to be awed by the scale of Kadare's
ambition and achievement.'

Allan Massie, Scotsman

'The Anglophone world is only just discovering
the strength of Kadare's fiction.'

Financial Times

The Siege

Also by Ismail Kadare

The General of the Dead Army

The Wedding

Doruntine

The Concert

The Palace of Dreams

Three Elegies for Kosovo

Broken April

The File on H.

Albanian Spring

The Pyramid

The Three-Arched Bridge

Spring Flowers, Spring Frost

Chronicle in Stone

The Successor

Agamemnon's Daughter

j-4D445

The Siege

ISMAIL KADARE

Translated from the French of Jusuf Vrioni by David Bellos

M.F.Axundov adına
Azərbaycan Milli
Kitabxanası



CANONGATE

Edinburgh · London · New York · Melbourne

First published in Great Britain in 2008 by
Canongate Books Ltd, 14 High Street, Edinburgh, EH1 1TE

This paperback edition first published in 2009 by Canongate Books

First published in Albanian in 1970 as *Kështjella. Roman*,
by Shtëpia Botuese Naim Frashëri, Tiranë.

This translation made from the definitive edition of the text
published as *Les Tambours de la pluie* in Ismail Kadare,
Œuvres complètes, t. II. Paris: Fayard, 1994, translated from
the Albanian by Jusuf Vrioni.

Amendments (2008) translated from the Albanian by Elidor Mehilli and
David Bellos.

Copyright © Ismail Kadare, 1970

English-language translation copyright © David Bellos, 2008

The moral rights of the author and translator have been asserted

This book has been selected to receive financial assistance from English
PEN Writers in Translation programme supported by Bloomberg.

British Library Cataloguing-in-Publication Data
A catalogue record for this book is available on request
from the British Library

ISBN 978 1 84767 122 6

Typeset by Palimpsest Book Production Ltd, Grangemouth, Stirlingshire

Printed and bound in Great Britain by Clays Ltd, St Ives plc

www.meetatthegate.com

GUIDE TO PRONUNCIATION

All but a few of the named characters in this novel are Ottoman
Turks, or members of the Ottoman Army. Where no conventional
English transcriptions of their names, ranks or units exist, the
spellings adopted by Ismail Kadare in the original Albanian text
of this novel, or else those approved by him for this English edition,
have been used. In some cases the spelling is identical between
modern Turkish, modern Albanian, and modern English. For other
cases, the following table of the main differences between the
Albanian and the English alphabet may be helpful:

c	ts as in <i>curtsy</i>
ç	ch as in <i>church</i>
gj	gy as in <i>hogyard</i>
j	y as in <i>year</i>
q	ky as in <i>stockyard</i> or the t in <i>mature</i>
x	dz as in <i>adze</i>
xh	j as in <i>joke</i>
zh	s as in <i>measure</i>

“Müəlliflik hüququ və əlaqəli hüquqlar haqqında” Azərbaycan Respublikası Qanununa və nəşr ilinə, ölkə üçün mühüm əhəmiyyət kəsb etdiyinə görə bu elektron resursdan yalnız kitabxananın “Lokal şəbəkədən istifadə üzrə oxu zalı”nda istifadə etmək olar.

* * *

Due to Law of Azerbaijan Republic on “Copyright and related laws”, year of publication and for this reason that this material is important for our republic you can use this electron resource only in the “Local network reading hall”.

* * *

Принимая во внимание закон Азербайджанской Республики "Об авторском праве и сопутствующим правам", год издания, и чрезвычайную важность для страны, получить доступ к данному электронному ресурсу можно только в библиотечном "Читальном зале по использованию локальной сети".